CAWF Registration Form

世界華人宣道會團契報名表格

Living out Holiness, Realizing the Mission, Hastening His Return

**活出聖潔，實踐使命，促請主臨**

**October 21 to 26, 2015 Medan, Indonesia**

PERSONAL INFORMATION個人資料

中文姓名 (Chinese)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

English Name (Last)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (First )：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

稱號Title：□ 牧師Rev. □ 傳道Pastor □ 長老Elder □ 先生Mr. □ 太太Mrs. □ 小姐Miss

身份證或護照號碼ID (or Passport) number：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

性別Sex: 🞏 男Male 🞏 女Female

教會Church：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

教會地址Address：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

城市City：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Zip / Postal Code：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 國家Country：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

電話Telephone (include country code)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

手提電話Mobile Phone (include country code)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

傳真Facsimile (include country code)：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 電郵E-mail：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Please check:**

代表國家/地區Country / Region Represented：\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

🞏 有投票權的代表I am the official delegate for my country (Each member country is entitled to send official delegates with the basis of representation being one official delegate for 1 to 20 registered national churches and two official delegates for over 21 registered national churches.)

🞏 無投票權的代表I am the corresponding delegate for my country (Each member country may send an unlimited number of corresponding delegates to attend the CAWF.)

**費用FEES (for October 20 to 26, 2015)**

Please check the option(s) you choose:

🞹 (Registration fee should not be refunded after registration process has been finished.)註冊後，註冊費恕不退回。

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ITEMS** | **UNIT PRICE****(美金US$)** | **TOTAL (美金US$)** |
| (A) **報名費** Registration Fee  (40歲或以下半費, age 40 or younger half price)在7月19日前報名 on or before July 19 | $100/位person(<40 $50) |  |
| 在7月20至8月20日 from July 20 to Aug 20 | $150/位 person(<40 $75) |  |
| 在8月21至9月21 日 from Aug 21 to Sept 20 | $200/位 person(<40 $100) |  |
| * **住宿**Accommodation Oct 20 – 21

HOTEL in Medan (B) 🞏 單人房Single Room | $25/晚night | $25 X 1 nights = $25 |
|  🞏 雙人房Room Shared Name(s)of accompanying person(s)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Free | Free |
| * 住宿, 膳食Accommodation & Meal Oct 21-24

Grand Mutiara Hotel& Resort (www.grandmutiarahotel.com)(C) 🞏 單人房Single Room | $25/晚night | $25 x 3 nights = $75  |
|  🞏 雙人房Room SharedName(s)of accompanying person(s)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Free | Free |
| * 住宿, 膳食Accommodation & Meal Oct 24 – 26

HOTEL in Medan (D) 🞏 單人房Single Room | $25/晚night | $25 x 2 nights = $50  |
|  🞏 雙人房Room SharedName(s)of accompanying person(s)\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ | Free | Free |
| **合計Total**(A) + (B)🞏+ (C)🞏+ (D)🞏 | $ |

自選當地旅遊OPTIONAL LOCAL TOUR (Lake Toba)

(參加者須負責所有有關費用。建議各人購買自己的旅遊保險。旅遊也可在抵達棉蘭後報名及繳費，但不保證同等级的酒店有房。All related expenses will be paid by the participants. It is recommended to have your own travel insurance. You could register and pay after arriving Medan. But there is no guarantee that you would get rooms from the hotel as listed on the brochure.)

🞏 Lake Toba – Parapat Tour 兩日一夜遊, 價格在乎參加人數而定。

 Two days one night, price depends on number of participants: (www.jastrawisata.com)

 2-3 pax 人: USD185.00
       4-8 pax 人: USD125.00
       9-15 pax人: USD115.00
       16-22 pax 人: USD105.00
      23 pax & up 人以上: USD95.00
     單人房每人加Single supplement: USD30.00/pax
  收費包括: 旅館住宿，一日三餐，交通接送。不包括導遊小費，司機及搬運工人。

 Included in the package: hotel accommodation, 3 meals: 1B 1L 1D, and transportation Excluded: tips for guide, driver, and porter.

🞏 Lake Toba – Parapat – Samosir Island Tour 三日兩夜遊, 價格在乎參加人數而定。 Three days two night, price depends on number of participants:  (www.jastrawisata.com)

 2-3 pax 人: USD295.00

 4-8 pax 人: USD195.00

 9-15 pax 人: USD185.00

 16-22 pax 人: USD165.00

 23 pax & up 人以上: USD155.00

 單人房每人加Single supplement: USD50.00/pax

 收費包括: 旅館住宿，二日六餐，交通接送。不包括導遊小費，司機及搬運工人。

 Included in the package : 2 nt hotel accommodation, 6 meals: 2B 2L 2D and transportation

 Excluded: tips for guide, driver, and porter.

有意參加自選當地旅行的代表，請在參加的項目上劃鈎，我們將聚合所有參加者的人數和資料後一同報名，以取得最優惠的價格。參加者稍後將收到更多有關報名的詳情。

For those who would like to join the optional local tour, please check the box of the one you want to join in this form. We will gather the total number and information of all participants and register as a group so as to get the best price for every participant. You will receive more registration information through email later.

**備忘REGISTRATION REMINDER**

**報名Registration**

報名必須把寄回填妥的報名表和收費。**截止報名日期為2015年9月20日**。

All reservations must be made by returning the registration form with payment. **The deadline for registration is September 20, 2015.**

若該國/地區已有聯會辦事處，請聯會辦事處集合所屬地區報名表後連同費用一併寄交加拿大華聯會。

If there is a Chinese Alliance Association in your country/region, would your Association please collect all the local registration forms and fees, and forward them to the Canadian Chinese Alliance Churches Association.

**抵達棉蘭/離開棉蘭時間Arrival/Departure Time**

### 由於飛往棉蘭須時﹝特別在北美或歐洲的同工﹞，我們建議代表最好能在10月20日(星期二)抵達棉蘭。大會將提供棉蘭國際機場前往SOECHI HOTEL INTERNATIONAL旅館的巴士服務。休息一晚後，在10月21日早上一同乘車前往Grand Mutiara Hotel & Resort, 大會聚會的地方。那些不能在10月20日抵達棉蘭的同工請預先告訴我們。我們將盡力安排，在機場接您機，然後直接前往大會聚會的地方。不選擇參加當地旅遊的代表，我們預期您於10月26日離開棉蘭，我們將提供從旅館前往棉蘭國際機場的交通服務。

### As it takes time to travel to Medan, we encourage delegates to arrive in Medan on October 20, 2015 (Tuesday). There will be shuttle bus picking you up from Medan [Kualanamu International Airport](https://www.google.ca/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=1&cad=rja&uact=8&ved=0CCkQFjAA&url=http%3A%2F%2Fwww.kualanamu-airport.co.id%2F&ei=DLsIVbC3MoytyATrx4LYDw&usg=AFQjCNF7ESvk4p0XxwzQDP3Y-EBetbtmfQ&sig2=KC-eSdl17DljsTV3kQaEJA) (KNO) to SOECHI HOTEL INTERNATIONAL. After a good rest at Medan on October 20, we will travel to Grand Mutiara Hotel & Resort together on October 21 morning. For those who cannot arrive in Medan on October 20, please notify us ahead of time. We will do our best to pick you up from Airport and bring you to the campsite directly. Other than those who joined the optional 2 day or 3 day Lake Toba Tour, delegates should count on leaving from Medan on October 26. We will arrange shuttle bus service to Kualanamu International Airport from hotel.

**飛抵棉蘭Travel to Medan**

從北美，香港，或台灣前往棉蘭的直航班機不多。我們鼓勵代表從星加坡或吉隆坡轉機，前往棉蘭。這是較為省時和方便的選擇。從北美到棉蘭的代表，若在10月18(主日)仍要證道的話，您需要乘坐18日半夜(即19日清晨)的航機才能趕得及在10月20日抵棉蘭。

It is rare to have direct flight to Medan from North America, Kong Kong or Taiwan. We encourage you to take your connection flight to Medan via Singapore or Kuala Lumpur. It is more time saving. For delegates from North America, if you have to preach on Oct 18 (Sunday), you should take your flight on Oct 18 midnight (Oct 19 morning) in order to arrive in Medan on Oct 20.

**簽證Visa**

請確定是否需要申請簽證進入印尼，如需證明信件，請通知大會。美國和加拿大護照持有人可以在抵達棉蘭國際機場時申請不超過30日的旅遊簽証。費用為美金35元。香港特區護照持有人則不須簽証。

Please check as soon as possible if you need a visa to enter Indonesia. If necessary, we can provide you with a letter of invitation for your visitor visa application. US and Canadian passport holders can apply visitor visa on arrival (payable at ports of entry) for 30 days stay. The cost is US$35. Hong Kong SAR passport holders do not require visitor visa to enter Indonesia.

**確認Confirmation**

報名表確認收妥後，大會將提供另一表格與參加者填寫抵達棉蘭/離開棉蘭班機及時間。

You will receive a Confirmation of your reservation and another Form which you can use to inform us about your Arrival Time, Departure Time, Check-in/out date etc.

**付款Payment**

**報名表若沒有附上有關的費用將不受理。**

**Registrations will not be processed without payment.**

支票Checks (Canadian only) and /or Money Orders payable to:

*“Canadian Chinese Alliance Churches Association”*

郵寄地址Mailing Address: 420 Hwy 7 East, P.O. Box 82030, Richmond Hill, ON, Canada L4B 3K3

**查詢Questions**

若有報名的查詢事誼，可透過電郵office@ccaca.org與我們聯絡, 我們將盡力協助。

Please write to office@ccaca.org for any questions regarding registration, we will do our best to assist you.